

# DC Cord

DC DentalCentral GmbH • Owidenfeldstr. 6  
D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de

## D Gebrauchsinformation

**Beschreibung gestrickter Retraktionsfäden**  
Gestrickte Retraktionsfäden aus 100 % Baumwolle. Zahlreiche, winzige Schlaufen ergeben eine ineinandergreifende Kette. Das besondere Design führt zu einem gleichmäßigem, dauerhaften Druck in der Zahnfleischfurche. Dieser Retraktionsfaden gewährleistet durch seine besondere Strickung eine hervorragende Gewebeverdrängung und verbleibt besser im Sulcus als herkömmliche Retraktionsfäden. Auch bieten diese Retraktionsfäden hervorragende, blutstillende Wirkung, da sie bedeutend größere Mengen an Hemostatika aufnehmen als herkömmliche Fäden.

### Gebrauchshinweis

**Wichtiger Hinweis:** durch die Art der Verpackung werden die Retraktionsfäden gepresst. Bitte wählen Sie eine Nr. größer als erwartet.

### Schritte:

1. Wählen Sie die geeignete Größe eines Retraktionsfadens. Da sich die Retraktionsfäden stark zusammenpressen lassen, sollte man stets eine Fadenstärke wählen, die etwas zu dick erscheint. Größe #2 und gelegentlich auch die Größe #3 sind für Molaren geeignet. Größe #1 ist häufig für Prämolaren sowie Oberkieferzähne geeignet. Die Größen #0 oder #00 werden häufig für die unteren Frontzähne verwendet. Die Beschaffenheit des Gewebes sowie die erwünschte Größe des Freiraums kann die Nutzung von anderen Größen, als vorab beschrieben, notwendig machen.
2. Falls bevorzugt oder notwendig kann der gestrickte Retraktionsfaden in einer hemostatischen Lösung getränkt werden. Ebenso kann der gestrickte Faden mit Aluminiumchlorid, Phosphatlösung oder Epinephrine Hydrochloridlösung getränkt werden.
3. Verwenden Sie einen Fadenstopfer zum Einbringen des Retraktionsfadens in den Sulcus.
4. Nach dem Einbringen des Retraktionsfadens die betroffenen Bereiche spülen. Eine optimale Verdrängung des Gewebes erfolgt innerhalb von 1-3 Minuten.
5. Retraktionsfaden vor Abdrucknahme vom Sulcus entfernen. Leicht mit Wasser besprühen um die Präparation zu reinigen und die Wirkung des Hemostatika zu testen.

### Die verschiedenen Größen der Retraktionsfäden:

#### Größe #00

- Präparieren und Zementieren von Veneers
- Restaurative Behandlung bei dünnem und brüchigem Gewebe

#### Größe #0

- Untere Frontzähne
- Zur Befestigung von Veneers nahe von gingivalen oder subgingivalen Bereichen
- Restaurationen der Klassen III, IV + V
- Zweiter Faden für „Zweifaden-Technik“

#### Größe #1

- Größe 1 und 2 sind besonders effektiv zur Gewebekontrolle und/oder Rückdrängung wenn diese vorher in blutstillende, hemostatische Lösung vor oder nach Kronenpräparationen
- Verwenden Sie einen schützenden „Vorpräparationsfaden“ bei Frontzähnen

#### Größe #2

- Oberfaden für „Zwei-Faden-Technik“
- schützender „Vorpräparationsfaden“ bei Frontzähnen

# DC Cord

DC DentalCentral GmbH • Owidenfeldstr. 6  
D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de

## GB Instruction for use

### Knitted retraction cord description:

Knitted retraction cord is made of 100 % cotton, knitted into thousands of tiny loops forming long interlocking chains. The unique knitted design exerts a gentle continuous outward force following placement as knitted loops seek to open. The cord is designed to achieve better tissue displacement and retraction, as unique design is easy for placement and stay put better in sulcus than conventional cord. Also knitted retraction cords are better in terms of hemostasis effectiveness, since they carry significantly greater quantities of hemostatic solution than conventional cords.

### Instruction of Use for Retraction Cord

**Important note:** Knitted retraction cord condenses when packed; use a size larger than expected.

### Steps:

1. Select an appropriate size cord. The knitted cord is designed to compress upon packing, pinching tightly the sulcus. Use a size cord, which appears larger than with braided cords, as the knitted cord, compresses smaller upon packing. Often the size #2 and occasionally the #3 are used with molars. The #1 is often used for bicuspids and upper. The #0 or #00 is often used for lower anteriors. The #000 is designed as a bottom cord for those who prefer to pack two cords, leaving the smaller cord in place while delivering the impression material. Tissue firmness and friability, as well as the amount of space desired may require using different sizes than what is suggested here.
2. If needed or preferred, soak the knitted cord in hemostatic /displacement solution to assist the gingival tissue displacement. (Knitted retraction cord is suitable to be used in combination with hemostatic solutions and displacement solutions such as aluminum chloride or alum solutions or impregnated with epinephrine hydrochloride.)
3. Use retraction cord packer to place the cord into the sulcus.
4. Following cord placement, thoroughly rinse the area, optimal tissue displacement effect occurs in 1-3 minutes.
5. Remove cord from sulcus before making impression. Again give a film air / water spray to clean preparation and check for effectiveness of hemostasis.

### Knitted Retraction Cord Sizes:

#### Size #00

- Preparing and cementing veneers
- Restorative procedures dealing with thin, friable tissues

#### Size #0

- Lower anteriors
- When luting near gingival and subgingival veneers
- Class III, IV, and V restorations
- Second cord for "two-cord" technique

#### Size #1

- Size 1 and Size 2 are particularly effective for tissue control and/or displacement when soaked in coagulative hemostatic solution prior to and/or after crown preparations
- Use as a protective "pre-preparation" cord on anteriors

#### Size #2

- Upper cord for "two-cord" technique
- Use as a protective "pre-preparation" cord on anteriors

# DC Cord

DC DentalCentral GmbH • Owidenfeldstr. 6  
D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de

## E Instrucciones de uso

### Descripción del hilo de refracción tranzado.

Los hilos de refracción están hechos de algodón al 100 %. Numerosas fibras forman una cadena bien trenzada. Su especial diseño produce una duradera y equilibrada presión en la encía. ReCord proporciona a través de su trenzado especial una excelente aplicación y se coloca cómodamente en el Sulcus. También ofrecen los hilos ReCord un gran efecto contra el sangrado gracias a su alta acción hemostática.

### Instrucciones de uso

**Importante:** por el tipo de embalaje, los hilos de refracción están comprimidos. Por favor, elija usted un tamaño mayor al deseado.

### Pasos:

1. Elija usted el tamaño correcto. Como los hilos están frecuentemente comprimidos, elija usted un tamaño algo mayor de que en apariencia parece.
2. #2 y eventualmente el #3, están recomendados para molares. El #1 es para los premolares y mandíbula superior. Los #0 y #00 serán usados para los dientes frontales. Las necesidades de trabajo pueden necesitar tamaños distintos a los anteriormente indicados. En caso necesario el hilo de refracción puede impregnarse en una solución hemostática. Igualmente puede hacerse con solución de fosfato o de epinefrina.
3. Utilice usted una bote para la aplicación del hilo en el sulcus.
4. Tras la aplicación del hilo de refracción, enjuague usted la zona afectada. Un uso óptimo se consigue en 1-3 minutos.
5. Separar el hilo del sulcus antes de la toma de registro. Limpiar suavemente con agua para limpiar la preparación y comprobar el efecto hemostático.

### Los distintos tamaños del hilo de refracción.

#### #00:

- Preparación y cementación del Veneer.
- Restauración del tratamiento en zonas delicadas y delgadas.

#### #0:

- Dientes frontales inferiores.
- Fijación de Veneer cerca de zonas gingivales o subgingivales.
- Restauraciones de clase III, IV y V.
- Como segundo hilo en la técnica de „dos hilos“.

#### #1

- El #1 y #2 son especialmente efectivos en controles zonales y/o en desplazamientos cuando han sido impregnados en una solución hemostática antes o después de la preparación de coronas.
- Uso como protección „pre-preparación“ en los dientes frontales.

#### #2

- Como Hilo superior en la técnica de „dos hilos“.
- Uso como protección „pre-preparación“ en los dientes frontales.

## DC Cord

DC DentalCentral GmbH • Owiedenfeldstr. 6  
D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de

## S Bruksanvisning

## Beskrivning

Stickad retraktionstråd av 100 % bomull med utmärkta egenskaper för att stoppa blödningar. Speciellt stickad design ger ett jämt tryck på tandköttståra och är mycket vävnadssträngande. I jämförelse med andra retraktionstrådar (tvinnad eller flätad) förblir den stickade tråden bättre i sulcus och har bättre upptagningsförmåga för hemostatisk vätska.

## Bruksinformation

**Viktig anmärkning:** Tråden är mycket hårt pressad i förpackningen. Rekommendationen är att gå upp en storlek.

## Hantering

- Välj lämplig storlek. Tråden är hårt pressad, därför bör man gå upp en storlek. #2 och ofta #3 är lämpliga för molarer. #1 är lämpligast för premolarer och tänder i överkäke. #0 eller #00 är lämpligast för framtänder. Man kan vid önskan impregnera tråden med hemostatisk vätska.
- Lämpligt är också aluminiumklorid, fosfatlösning eller hydrokloridlösning.
- Använd packare för anläggning av retraktionstråd i sulcus.
- Efter anläggning av retraktionstråden spolas preparerade områden med vatten. Efter ca. 1-3 min är tandköttsspalten öppen.
- Avlägsna retraktionstråden före avtryckstagning. Spraya lätt med vatten för att rensa preparationen och för att testa verkan av hemostatisk vätska.

## Storlekar av retraktionstråd:

## #00

- Preparation och cemetering av veneers
- Restauration vid tunn och spröd vävnad

## #0

- Framtänder, underkäke
- Till fastsättning av veneers i gingival och subgingival område
- Restauration av klass III, IV - V
- Andra tråd vid "two-cord"-teknik

## #1

- Nr 1 och 2 är särskild effektiv för vävnadskontroll och/eller undanträngning (när tråden är impregnerad med hemostatisk vätska) före eller efter kronpreparation
- Använd en skyddande "förpreparations-tråd" till framtänder

## #2

- Överst tråd vid "two-cord"-teknik
- Skyddande "förpreparationstråd" till framtänder

## DC Cord

DC DentalCentral GmbH • Owiedenfeldstr. 6  
D-30559 Hannover • Germany • www.dental-central.de

## E Használati utasítás

## A hurkolt retrakciós fonalak ismertetése

Hurkolt retrakciós fonalak 100 % pamutból. Számos apró hurok alkotja az egymásba fonódó láncot. A különleges kialakítás egyenletes, tartós nyomást képez az inybarázdában. A ReCord, különleges hurkolása révén, kiváló szövetösszehúzó hatást biztosít, és jobban megmarad a sulcusban, mint a szokásos retrakciós fonalak. A ReCord-fonalak egyúttal kitűnő vérzéscsillapító hatásúak, mivel jóval nagyobb mennyiségű hemosztatikus szert képesek felvenni, mint az általában használt fonalak.

## Használati útmutató

**Fontos megjegyzés:** a csomagolás formájából adódóan a retrakciós fonalak összehajlódnak. Kérjük, a várhatóan egyelőre nagyobb számú fonalat válasszon.

## A használat lépései:

- Válassza ki a megfelelő méretű retrakciós fonalat. Mivel a retrakciós fonalak erősen összenyomhatók, mindig olyan fonalvastagságot válasszunk, amelyek kissé szélesnek tűnik.
- Moláris fogakhoz a #2-es és néha a #3-as méret is alkalmas. Az #1-es méret gyakran alkalmazható premoláris fogak, illetve a felső állkapocs fogai esetén. A #0-s vagy #00-s méretek gyakran használatosak az alsó metszőfogakhoz. A szövet állapota, valamint a szabad terület kívánt mérete szükségessé teheti a fenti leírástól eltérő méretek alkalmazását is. Amennyiben azt az eljárást jobban kedveljük vagy szükségessé válik, a hurkolt retrakciós fonalat átíthatjuk hemosztatikus oldattal. Ugyanígy átítható a hurkolt fonal alumínium-klorid-, foszfát- vagy epinephrine-hidroklorid-oldattal is.
- Használjon fonaltömőt a retrakciós fonalsulcusba történő beviteléhez.
- A retrakciós fonal bevitelét követően öblítsük az érintett területeket. A szövet optimális összehúzódása 1-3 percen belül végbemegy.
- Lenyomatkészítés előtt távolítsuk el a retrakciós fonalat a sulcusból. Finoman permetezzük be vízzel a területet a preparált rész megtisztítása és a vérzéscsillapító hatásának ellenőrzése érdekében.

## A retrakciós fonalak különböző méretei

## #00-s méret

- Veneer-ek preparálásához és cementezéséhez
- Vékony és sérülékeny szövet restauratív kezelése során

## #0-s méret

- Alsó metszőfogak
- Veneer-ek rögzítéséhez gingivális vagy subgingivális területek közelében
- III, IV + V-ös osztályok restaurációi
- A „kétfonalas technika” második fonalaként

## #1-es méret

- Az 1-es és 2-es méret különösen hatékony koronapreparációk előtt vagy után a szövet kontrolljához és/vagy visszaszorításához, ha azt előzőleg vérzéscsillapító, hemosztatikus oldattal itattuk át
- Használja védő „előpreparációs fonalként” metszőfogak esetén

## #2-es méret

- A „kétfonalas technika” felső fonalaként
- Használja védő „előpreparációs fonalként” metszőfogak esetén